ТОВ «БІМП»

УГОДА КОРИСТУВАЧА BIMP

Публічний договір-оферта про надання ліцензії на використання системи BIMP

Текст публічної оферти, наведений нижче, адресований будь-якій фізичній або юридичній особі (надалі — «Користувач» або «Ліцензіат»), і є офіційною публічною пропозицією ТОВ «БІМП», ідентифікаційний код: 42475809, місцезнаходження: Україна, 03118, місто Київ, вул. Козацька, будинок 116, офіс 405, в особі Директора Обухова Дмитра Юрійовича, який діє на підставі Статуту (надалі — «Ліцензіар» або «Правовласник»).

Прийняття умов цього публічного договору вважається акцептуванням цієї публічної оферти без будь-яких виключень і застережень.

Натискаючи «Я приймаю умови», Ви в повній мірі погоджуєтеся та безумовно приймаєте усі умови цієї публічної оферти і підтверджуєте, що Вам зрозумілі всі її положення, а також, що Ви приймаєте всі умови ліцензійної угоди, що міститься нижче, а також положення щодо політики конфіденційності та персональних даних, викладені в окремих документах, зазначених у п. 1.6.

Перш ніж приймати рішення про початок використання Програмного Продукту, детально та відповідально вивчіть і проаналізуйте наведені нижче положення. Такі положення стануть для Вас обов'язковими після їх прийняття.

BIMP LLC

BIMP USER AGREEMENT

Public offer agreement for a licence to use the BIMP system

The text of the public offer presented below is addressed to any individual or legal entity (hereinafter referred to as "User" or "Licensee") and constitutes the official public offer from BIMP LLC, identification code: 42475809, located at Office 405, 116 Kozatska St., Kyiv, 03118, Ukraine, represented by Director Dmytro Obukhov (hereinafter referred to as "Licensor" or "Owner") acting on behalf of the company in accordance with the Bylaws.

By accepting the terms of this public agreement, you acknowledge and accept, without any exclusions or reservations, the terms of this public offer.

By clicking "I accept the terms", you fully agree and unconditionally accept all the terms of this public offer. You confirm that you understand all its provisions and accept all the conditions of the licence agreement contained herein, as well as the provisions on privacy and personal data set out in the separate documents referred to in clause 1.6.

Before making a decision to start using the Software Product, carefully and responsibly review and analyse the provisions set forth below. These provisions will become binding upon you upon acceptance.

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Цей Публічний договір-оферта (надалі «Договір», «Угода») між Ліцензіатом (Користувачем) і Ліцензіаром за формою його укладення є публічним договором оферти (ст. ст. 633, 641 Цивільного кодексу України (далі — «ЦК України»)), умови якого визначені нижче по тексту і можуть бути прийняті Користувачем не інакше, як після уважного вивчення його тексту, шляхом приєднання відповідно до ст. 634 ЦК України, до цього Договору в цілому, без виключень і будь-яких застережень.

1.2. Загальний порядок надання публічної оферти регулюється звичайним порядком укладення договорів, передбаченим ст.ст. 638-649 ЦК України, при цьому Ліцензіар самостійно визначає ціну Програмного Продукту, умови його використання, відчуження та придбання.

1.3. Приймаючи умови цього Договору, Користувач погоджується на отримання інформації на свою електронну пошту, мессенджери Viber, Telegram, Whatsapp, інші будь-які сервіси зв'язку Ліцензіара стосовно маркетингових матеріалів та іншої інформації, що стосується або може стосуватися предмету Договору. Користувач може в будь-який час відмовитися від маркетингових повідомлень, скориставшись посиланням для відписки або написавши на admin@bimpsoft.com; така відмова не впливає на отримання службових повідомлень, пов'язаних із виконанням Договору.

1.4. Ліцензіар має право в односторонньому порядку в будь-який час змінювати цей Договір та документи, що є його невід'ємною частиною, без попереднього повідомлення Користувача. Чинна редакція Договору публікується за адресою https://app.bimpsoft.com/agreement.pdf. Зміни набирають чинності з моменту публікації нової редакції, якщо в ній не зазначено інше. Продовження користування Програмним Продуктом після публікації змін означає безумовну та беззастережну згоду Користувача з такими змінами.

1.5. Сторони запевняють, що володіють законними повноваженнями укласти цей Договір, а особи, які приймають умови цього Договору, діють у своїх інтересах або в інтересах третіх осіб, володіють правосуб'єктністю і мають всі права вчинити зазначені в ньому юридичні дії відповідно до чинного законодавства України, іншої країни, резидентами якої вони являються.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. This Public Offer Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") between the Licensee (User) and the Licensor, in its form, is a public offer agreement (Articles 633, 641 of the Civil Code of Ukraine, hereinafter referred to as the "Civil Code of Ukraine"), the terms of which are set forth below and can be accepted by the User only after careful study of its text, by joining in accordance with Article 634 of the Civil Code of Ukraine, to this Agreement in its entirety, without exceptions or reservations.

1.2. The general procedure for making a public offer is regulated by the usual procedure for concluding contracts provided for in Articles 638-649 of the Civil Code of Ukraine, whereby the Licensor independently determines the price of the Software Product, the terms of its use, disposal, and acquisition.

1.3. By accepting the terms of this Agreement, the User agrees to receive information to their email, Viber, Telegram, WhatsApp, or any other communication services of the Licensor regarding marketing materials and other information relating to or potentially related to the subject matter of the Agreement. The User may opt out of marketing messages at any time by using the unsubscribe link or writing to admin@bimpsoft.com; opting out does not affect the receipt of service messages related to the performance of the Agreement.

1.4. The Licensor has the right to unilaterally amend this Agreement and the documents forming an integral part of it at any time without prior notice to the User. The current version of the Agreement is published at https://app.bimpsoft.com/agreement.pdf. Amendments take effect upon publication of the new version, unless otherwise stated therein. Continued use of the Software Product after amendments are published signifies the User's unconditional and unrestricted consent to such amendments.

1.5. The Parties assure that they have the legal authority to enter into this Agreement, and the individuals accepting the terms of this Agreement act in their own interests or in the interests of third parties, possess legal capacity, and have all the rights to perform the legal actions specified in it in accordance with the current legislation of Ukraine or any other country in which they are residents.

1.6. Невід'ємною частиною цього Договору є Додаткові умови використання системи BIMP (https://app.bimpsoft.com/additional-terms.pdf), разом із Угодою про обробку персональних даних, яка є Додатком 2 до них, а щодо обробки персональних даних Користувача — Політика конфіденційності (https://app.bimpsoft.com/privacy.pdf). У разі суперечності ці документи мають перевагу над цим Договором у порядку, визначеному в Додаткових умовах.

1.6. The Additional Terms of Use of the BIMP system (https://app.bimpsoft.com/additional-terms.pdf), together with the Personal Data Processing Agreement set out in Annex 2 thereto, and, with respect to the processing of the User's personal data, the Privacy Policy (https://app.bimpsoft.com/privacy.pdf), form an integral part of this Agreement. In the event of a conflict, these documents prevail over this Agreement in the order specified in the Additional Terms.

2. ТЕРМІНИ

2.1. «Випробувальний Період» — пробний період доступу до Програмного Продукту, який не надається Ліцензіаром Ліцензіату згідно з умовами цього Договору.

2.2. «Документація» означатиме спеціальні дані і пояснювальні матеріали щодо Програмного Продукту, які відносяться до них.

2.3. «Замовлення» — оплата Користувачем рахунку Ліцензіара за використання Програмного Продукту згідно з обраним Тарифним планом. Рахунок може бути сформований Користувачем в обліковому записі (профілі), надісланий Ліцензіаром на електронну пошту Користувача або виставлений в інший спосіб.

2.4. «Кінцевий Користувач» — фізична особа, що безпосередньо використовує Програмний Продукт. Термін «Кінцевий Користувач» також охоплює поняття Ліцензіата та Користувача.

2.5. «Доступ до Продукту» — для цілей цієї Угоди означає доступ до Програмного Продукту та можливість його використання Кінцевим Користувачем повною мірою за цільовим призначенням, визначеним в цій Угоді.

2.6. «Обслуговування Програмного Продукту» означає процес планового надання (розміщення) Ліцензіаром Сервісного Пакету або Пакету Виправлень з метою усунення виявлених помилок та/або покращення Програмного Продукту або Документації.

2. TERMS

2.1. "Trial Period" under this Agreement means the trial access period for the Software Product, which is not provided by the Licensor to the Licensee under the terms of this Agreement.

2.2. "Documentation" means specific data and explanatory materials relating to the Software Product.

2.3. "Order" means the User's payment of the Licensor's invoice for use of the Software Product under the selected Subscription Plan. The invoice may be generated by the User in their account (profile), sent by the Licensor to the User's e-mail, or issued in another manner.

2.4. "End User" refers to the individual who directly uses the Software Product. The term "End User" also includes the concepts of Licensee and User.

2.5. "Access to the Product" for the purposes of this Agreement means access to the Software Product and the ability for the End User to use it in its entirety for the intended purposes defined in this Agreement.

2.6. "Software Product Servicing" means the process of planned provision (deployment) by the Licensor of a Service Package or a Correction Package for the purpose of eliminating detected errors and/or improving the Software Product or Documentation.

2.7. «Програмний Продукт» — програмний продукт (SaaS) під назвою (торговою маркою) «BIMP» з функціональними модулями, обраними Користувачем. Відповідно до умов цієї Угоди, Ліцензіар надає Ліцензіату ліцензію на використання Програмного Продукту, захищеного законодавством України про авторські права та міжнародними угодами про захист інтелектуальної власності. Надання ліцензії є постачанням програмної продукції у вигляді доступу до онлайн-сервісу «Bimp» щодо контролю, оптимізації та управління фінансами. Програмним Продуктом визнається весь вміст та компоненти, що знаходяться за посиланнями https://bimpsoft.com та https://app.bimpsoft.com.

2.7. "Software Product" refers to a software product (SaaS) under the name (brand) "BIMP" with functional modules chosen by the User. In accordance with the terms of this Agreement, the Licensor grants the Licensee a licence to use the Software Product, protected by Ukrainian copyright legislation and international agreements on the protection of intellectual property. The grant of the licence is the supply of software products in the form of access to the "Bimp" online service for finance monitoring, optimisation, and management. The Software Product includes all content and components located at https://bimpsoft.com and https://app.bimpsoft.com.

2.8. «Сервісний Пакет», або так само «Пакет Виправлень», що стосуються Програмного Продукту, означають набір оновлень, виправлень і поліпшень Програмного Продукту або Документації, які можуть бути випущені Ліцензіаром з метою оновлення Програмного Продукту.

2.8. "Service Package" or "Correction Package" regarding the Software Product refers to a set of updates, corrections, and improvements to the Software Product or Documentation that may be released by the Licensor for the purpose of updating the Software Product.

2.9. «Технічна Підтримка» означає набір послуг, призначених допомогти користувачам Програмного Продукту на умовах «за необхідністю». Порядок і умови Технічної Підтримки визначаються Додатковими умовами використання системи BIMP.

2.9. "Technical Support" refers to a set of services aimed at assisting users of the Software Product on an "as-needed" basis. The procedure and conditions of Technical Support are set out in the Additional Terms of Use of the BIMP system.

3. ПРЕДМЕТ. ЛІЦЕНЗІЙНІ УМОВИ

3.1. Предметом даної Угоди є загальні умови постачання Ліцензіаром Ліцензіату програмної продукції у вигляді доступу до онлайн-сервісу «Bimp» щодо контролю, оптимізації та управління фінансами.

3.2. Об’єктами права інтелектуальної власності, захищеними цією Угодою, серед іншого, є Програмні Продукти Ліцензіара, спеціальні дані і пояснювальні матеріали, які відносяться до них («Документація»).

3.3. Згідно з цією Угодою використання Програмного Продукту ліцензується.

3.4. Відповідно до умов цієї Угоди, Ліцензіат отримує невиключне право на використання Програмного Продукту («Ліцензійні Права» або «Ліцензія») шляхом надання Доступу до Продукту. Тривалість використання Ліцензії обумовлена оплатою Ліцензіатом плати за поставку програмної продукції у розмірах та строки, що визначаються Ліцензіаром. Набір функціональних модулів, що включені до Ліцензії, визначається при формуванні замовлення Ліцензіата.

3. SUBJECT MATTER. LICENCE CONDITIONS

3.1. This Agreement governs the general terms of the Licensor's provision of software products to the Licensee in the form of access to the "Bimp" online service for finance monitoring, optimisation, and management.

3.2. The objects of intellectual property rights protected by this Agreement include the Licensor's Software Products, special data and explanatory materials related to them ("Documentation").

3.3. According to this Agreement, the use of the Software Product is licensed.

3.4. Under the terms of this Agreement, the Licensee is granted a non-exclusive right to use the Software Product ("Licence Rights" or "Licence") by providing Access to the Product. The duration of the Licence is determined by the Licensee's payment of the fee for the supply of software products, in the amounts and within the timeframes specified by the Licensor. The set of functional modules included in the Licence is determined when the Licensee's order is placed.

3.5. Кожна Ліцензія надається для використання одним Користувачем. Хоча Користувач може періодично використовувати Ліцензію на різних пристроях, таке використання не може відбуватися одночасно. У випадку виявлення Ліцензіаром спроби одночасного використання однієї Ліцензії на різних пристроях Ліцензіар може призупинити використання Ліцензії без подальших зобов'язань щодо будь-якого відшкодування.

3.5. Each Licence is granted for use by a single User. Although the User may periodically use the Licence on different devices, such use cannot occur simultaneously. In the event that the Licensor detects an attempt to simultaneously use one Licence on different devices, the Licensor may suspend the use of the Licence without any further obligation to provide compensation.

3.6. Ліцензіат не має права передавати Програмний Продукт на умовах субліцензії і не повинен передавати Програмний Продукт будь-якій третій стороні.

3.6. The Licensee is not entitled to sublicense the Software Product and shall not transfer the Software Product to any third party.

3.7. Програмний Продукт ліцензується як єдиний продукт. Ліцензіат не має права відділяти компоненти Програмного Продукту.

3.7. The Software Product is licensed as a single product. The Licensee is not entitled to separate the components of the Software Product.

3.8. Кожний Програмний Продукт (ліцензія) та Документація вважаються чинними лише після повної сплати Ліцензіатом Ліцензіару плати за постачання програмної продукції згідно умов цієї Угоди. Програмний Продукт не може мати напис або запис, що це пробна або тимчасова версія, або схоже маркування.

3.8. Each Software Product (licence) and Documentation are considered effective only after the Licensee fully pays the Licensor the fee for the supply of software products in accordance with the terms of this Agreement. The Software Product may not bear any indication or record that it is a trial or temporary version or have similar labelling.

3.9. Відповідна ліцензія на Програмний Продукт вважається переданою від Ліцензіара до Ліцензіата з моменту виконання Замовлення Сторонами.

3.9. The respective licence for the Software Product is deemed transferred from the Licensor to the Licensee from the moment the Parties execute the Order.

3.10. Кожне Замовлення вважатиметься виконаним, коли все і кожне з наступного було виконане в повному обсязі: (1) Ліцензіар надав Ліцензіату доступ до Програмного Продукту; (2) Ліцензіар повністю отримав від Ліцензіата плату за постачання програмної продукції в рамках відповідного Замовлення, згідно з умовами цього Договору.

3.10. Each Order will be considered fulfilled when all of the following have been fully executed: (1) the Licensor has provided the Licensee with access to the Software Product; and (2) the Licensor has fully received from the Licensee the fee for the supply of software products within the respective Order, in accordance with the terms of this Agreement.

4. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. Ліцензіат:

4.1.1. має право використовувати Програмний Продукт лише на одному пристрої у відповідний проміжок часу. Ліцензіат використовує Програмний Продукт на власний ризик, за власний рахунок та власними засобами.

4.1. The Licensee:

4.1.1. The Licensee has the right to use the Software Product only on one device at any given time. The Licensee uses the Software Product at their own risk, expense, and using their own means.

4.1.2. та його клієнти і контрагенти не повинні здійснювати переконструювання, декомпіляцію або дизасемблювання Програмного Продукту.

4.1.2. The Licensee and its clients or contractors shall not reconstruct, decompile, or disassemble the Software Product.

4.1.3. не має права надавати Програмний Продукт в ренту, оренду, позичати або іншим чином передавати права на Програмний Продукт третім особам.

4.1.3. The Licensee is not allowed to rent, lease, lend, or otherwise transfer the rights to the Software Product to third parties.

4.2. Ліцензіар:

4.2. The Licensor:

4.2.1. зобов'язаний надати Ліцензіату Доступ до Програмного Продукту відповідно до строків, встановлених у пункті 4.2.2.

4.2.1. The Licensor is obliged to provide the Licensee with Access to the Software Product within the timeframes stipulated in Clause 4.2.2.

4.2.2. в строк до 3 (трьох) днів з моменту отримання Ліцензіаром від Ліцензіата в повному обсязі плати за постачання програмної продукції в рамках відповідного Замовлення Ліцензіар зобов'язаний надати Ліцензіату Доступ.

4.2.3. не порушуючи будь-якого засобу правового захисту, який має Ліцензіар в рамках цього Договору, Ліцензіар має право в односторонньому порядку відмовитися або скасувати будь-який Програмний Продукт, Документацію, Ліцензійні Права чи будь-яке інше право Ліцензіата за цим Договором, якщо будь-яка умова цього Договору належним чином не була виконана Ліцензіатом і таке невиконання або порушення не було виправлено Ліцензіатом в повному обсязі і до повного задоволення Ліцензіара протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів з дати направлення Ліцензіаром Ліцензіату повідомлення про таке невиконання або порушення.

4.2.2. Within a period of up to 3 (three) days from the moment the Licensor receives full payment from the Licensee for the supply of software products within the respective Order, the Licensor is obliged to provide the Licensee with Access.

4.2.3. Without prejudice to any legal remedy available to the Licensor under this Agreement, the Licensor has the right to unilaterally refuse or cancel any Software Product, Documentation, Licence Rights, or any other right of the Licensee under this Agreement if any condition of this Agreement has not been properly fulfilled by the Licensee, and such non-fulfilment or breach has not been remedied by the Licensee in full and to the satisfaction of the Licensor within 15 (fifteen) calendar days from the date of the Licensor's notice to the Licensee of such non-fulfilment or breach.

5. ВИКЛЮЧНІ МАЙНОВІ ПРАВА

5.1. Власником виключних майнових прав на Програмний Продукт та всі його компоненти є виключно Ліцензіар. Жодна інша особа, зокрема постачальники, партнери чи субпідрядники Ліцензіара, не набуває таких прав. Програмний Продукт захищений законами та міжнародними договорами про захист авторських прав.

5.2. За цим Договором до Ліцензіата не переходять будь-які виключні майнові права Ліцензіара.

5.3. Ліцензіат (Користувач) не має права використовувати будь-які торгові марки, товарні знаки, фірмові найменування чи інші об'єкти промислової власності Ліцензіара.

5.4. Користувач під час використання Програмного Продукту має право використовувати останній виключно за функціональним призначенням. Користувачу забороняється:

5.4.1. Відтворювати Програмний Продукт, тобто виготовляти один і більше його примірників (включаючи скачування з веб-сайту Ліцензіара);

5.4.2. Поширювати примірники Програмного Продукту у будь-який спосіб;

5.4.3. Імпортувати примірники Програмного Продукту;

5.4.4. Здавати в оренду примірники Програмного Продукту;

5.4.5. Модифікувати, адаптувати або перекладати Програмний Продукт, в тому числі вносити зміни в об'єктний код програм або баз даних до них;

5. EXCLUSIVE PROPRIETARY RIGHTS

5.1. The Licensor is the sole owner of the exclusive proprietary rights to the Software Product and all its components. No other person, including the Licensor's suppliers, partners or subcontractors, acquires any such rights. The Software Product is protected by laws and international treaties on copyright protection.

5.2. This Agreement does not transfer any exclusive proprietary rights of the Licensor to the Licensee.

5.3. The Licensee (User) is not entitled to use any trademarks, trade names, or other intellectual property of the Licensor.

5.4. During the use of the Software Product, the User has the right to use it solely for its intended functional purpose. The User is prohibited from:

5.4.1. Reproducing the Software Product, meaning making one or more copies of it (including downloading from the Licensor's website);

5.4.2. Distributing copies of the Software Product in any manner;

5.4.3. Importing copies of the Software Product;

5.4.4. Renting out copies of the Software Product;

5.4.5. Modifying, adapting, or translating the Software Product, including making changes to the object code of the programs or their databases;

5.4.6. Дизасемблювати, декомпілювати Програмний Продукт (перетворювати об'єктний код у вихідний текст програми), включаючи програми, бази даних та інші компоненти Програмного Продукту;

5.4.7. Доводити Програмний Продукт до загального відома таким чином, що будь-яка особа може отримати доступ до Програмного Продукту з будь-якого місця і в будь-який час за власним вибором.

5.4.6. Disassembling or decompiling the Software Product (converting the object code into the source code of the program), including programs, databases, and other components of the Software Product;

5.4.7. Making the Software Product publicly available in such a way that anyone can access it from any location and at any time of their own choosing.

6. РОЗРАХУНКИ ЗА ПОСТАЧАННЯ ПРОГРАМНОЇ ПРОДУКЦІЇ

6.1. Для оплати, Доступу до Продукту Ліцензіат зобов'язаний зареєструватися в Програмному Продукті, створивши свій обліковий запис (надалі за текстом також «Профіль»). Реєстрація здійснюється шляхом введення Користувачем адреси електронної пошти (логіну), прізвища, імені та по-батькові, телефону та пароля в Програмному Продукті.

6.2. Інформація про розмір плати за постачання програмної продукції (використання Програмного Продукту) розміщена у відповідному розділі на веб-сайті Ліцензіара.

6.3. Вартість, валюта, порядок нарахування податків та інші умови оплати визначаються Додатковими умовами використання системи BIMP, які є невід'ємною частиною цього Договору.

6.4. Вартість визначається Ліцензіаром самостійно.

6.5. Спосіб оплати обирається Ліцензіатом самостійно з числа варіантів, запропонованих Ліцензіаром. Оплата здійснюється безпосередньо Ліцензіару; оплата через партнерів, дилерів чи інших третіх осіб не допускається.

6.6. Ліцензіар має право в односторонньому порядку переглядати розмір плати за постачання програмної продукції (ціни) в порядку, визначеному Додатковими умовами використання системи BIMP.

6. PAYMENT FOR THE SUPPLY OF SOFTWARE PRODUCTS

6.1. In order to make payment and gain access to the Product, the Licensee must register in the Software Product by creating their account (also referred to as "Profile"). Registration is done by entering the User's email address (login), last name, first name, patronymic, phone number, and password in the Software Product.

6.2. Information about the fee for the supply of software products (use of the Software Product) is provided in the corresponding section on the Licensor's website.

6.3. The fee, currency, tax treatment and other payment terms are determined by the Additional Terms of Use of the BIMP system, which form an integral part of this Agreement.

6.4. The fee is determined by the Licensor independently.

6.5. The payment method is chosen by the Licensee from the options offered by the Licensor. Payment is made directly to the Licensor; payment through partners, dealers or other third parties is not permitted.

6.6. The Licensor has the right to unilaterally revise the fee for the supply of software products (prices) in the manner specified in the Additional Terms of Use of the BIMP system.

7. ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРОГРАМНОГО ПРОДУКТУ

7.1. Ліцензіар за потреби може час від часу здійснювати Обслуговування Програмного Продукту.

7. SOFTWARE PRODUCT SERVICING

7.1. The Licensor may provide Software Product Servicing as needed from time to time.

8. ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА, ПОСЛУГИ

8.1. Технічна Підтримка надається Ліцензіаром Ліцензіату в обсязі, визначеному Ліцензіаром відповідно до умов, що можуть публікуватися час від часу на веб-сайті Ліцензіара.

8. TECHNICAL SUPPORT, SERVICES

8.1. Technical Support is provided by the Licensor to the Licensee to the extent determined by the Licensor in accordance with terms that may be published from time to time on the Licensor's website.

8.2. Ліцензіар не здійснює доопрацювання, міграцію даних чи нестандартні інтеграції Програмного Продукту. Такі послуги можуть надаватися незалежними партнерами за окремими договорами з Ліцензіатом на умовах, визначених Додатковими умовами використання системи BIMP. Ліцензіар може за окремою оплатою надавати послуги з онбордингу та погодинного менторства на умовах Додатка 3 до Додаткових умов використання системи BIMP.

8.2. The Licensor does not perform customisation, data migration or bespoke integration of the Software Product. Such services may be provided by independent partners under separate agreements with the Licensee on the terms set out in the Additional Terms of Use of the BIMP system. The Licensor may, for a separate fee, provide onboarding and hourly mentoring services on the terms of Annex 3 to the Additional Terms of Use of the BIMP system.

9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

9.1. За неналежне виконання умов цього Договору Сторони несуть відповідальність згідно з законодавством України та в межах, встановлених цим Договором.

9.2. У межах, дозволених чинним законодавством, Ліцензіар не надає гарантій, не відповідає і не визнає претензій, пов'язаних з результатами використання або невикористання Програмного Продукту та/або Документації, та/або Технічної Підтримки. Всі та будь-які ризики, пов'язані з результатами і можливостями використання або невикористання Програмного Продукту та/або Документації, та/або Технічної Підтримки, несе виключно Ліцензіат. В максимальних межах, дозволених чинним законодавством, Ліцензіар в будь-якому разі не відшкодовує будь-якій особі за будь-яких обставин прямі, непрямі збитки або збитки, пов'язані з наслідками будь-якого використання Програмного Продукту та/або Документації, Сервісних пакетів, Пакетів Виправлень, Обслуговування Програмного Продукту, Технічної Підтримки, які можна віднести до правильного або неправильного використання або ж неможливості використання Програмного Продукту.

9.3. Без будь-яких обмежень, зазначених у пункті 9.2 цього Договору, і додатково до положень цього пункту, в максимальних межах, дозволених чинним законодавством, ні в якому разі Ліцензіар не несе відповідальності та за будь-яких обставин не відшкодовує будь-кому будь-які спеціальні, випадкові, прямі або непрямі збитки (включаючи, але не обмежуючись, упущену вигоду, переривання бізнесу, невиконання будь-яких обов'язків, у тому числі за недбалість, будь-які інші майнові чи інші збитки), що випливають або яким-небудь чином пов'язані з використанням або неможливістю використання Програмного Продукту Ліцензіатом, з наданням або ненаданням будь-якого Обслуговування Програмного Продукту або Технічної Підтримки або іншим чином на підставі або згідно з положеннями цього Договору, Документації або пов'язаних документів, навіть у випадку несправності, порушення правил експлуатації (включаючи недбалість), порушення Договору, навіть якщо Ліцензіар був поставлений до відома про

9. LIABILITY OF THE PARTIES

9.1. The Parties shall bear liability for improper performance of the terms of this Agreement in accordance with the legislation of Ukraine and within the limits established by this Agreement.

9.2. To the extent permitted by applicable law, the Licensor does not provide any warranties, does not assume any liability, and does not recognise any claims related to the results of the use or non-use of the Software Product and/or Documentation and/or Technical Support. All risks associated with the results and possibilities of using or not using the Software Product and/or Documentation and/or Technical Support are borne solely by the Licensee. To the maximum extent permitted by applicable law, the Licensor is not liable to any person under any circumstances for direct or indirect damages or losses arising from the consequences of any use of the Software Product and/or Documentation, Service Packages, Correction Packages, Software Product Servicing, or Technical Support, which can be attributed to correct or incorrect use or the inability to use the Software Product.

9.3. Without any of the limitations stated in section 9.2 of this Agreement, and in addition to the provisions of this section, to the maximum extent permitted by applicable law, under no circumstances shall the Licensor be liable to anyone and shall not compensate for any special, incidental, direct, or indirect damages (including, but not limited to, lost profits, business interruption, failure to fulfil any obligations, including for negligence, any other financial or other losses) arising from or in any way related to the use or inability to use the Software Product by the Licensee, the provision or non-provision of any Software Product Servicing or Technical Support, or otherwise based on or in accordance with the provisions of this Agreement, Documentation, or related documents, even in the event of a defect, violation of operating rules (including negligence), or breach of the Agreement, even if the Licensor was made aware of the possibility of such damages.

можливість таких збитків.

10. ПРАВО, ЩО ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ, І ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

10.1. Сторони погоджуються, що цей Договір регулюється правом України, у тому числі у відносинах з Ліцензіатами — нерезидентами України.

10.2. Сторони погоджуються, що будь-які суперечки або розбіжності, що виникають в межах або в зв'язку з цим Договором або його порушенням, припиненням, недійсністю, підлягають вирішенню у компетентному суді відповідної юрисдикції. Сторони можуть проводити переговори щодо відповідних суперечок або розбіжностей.

10.3. Безперервне виконання. Незважаючи на розбіжності або врегулювання спорів між Сторонами, кожна Сторона продовжує виконувати всі ті свої зобов'язання за цим Договором, які не є предметом спору або безпосередньо не впливають на такі спори або розбіжності.

10.4. Даний Договір викладено українською та англійською мовами. У випадку будь-яких неточностей або невідповідностей між текстами української та англійської мов, переважну силу матиме українська версія.

10. APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION

10.1. The Parties agree that this Agreement is governed by the laws of Ukraine, including in relations with Licensees that are non-residents of Ukraine.

10.2. The Parties agree that any disputes or discrepancies arising within or in connection with this Agreement, or its violation, termination, or invalidity, shall be resolved in the competent court of the respective jurisdiction. The Parties may engage in negotiations regarding the relevant disputes or discrepancies.

10.3. Continuous performance. Regardless of any disputes or resolution of disputes between the Parties, each Party shall continue to fulfil all its obligations under this Agreement that are not the subject of the dispute or are not directly affected by such disputes.

10.4. This Agreement is presented in Ukrainian and English. In the event of any inaccuracies or discrepancies between the Ukrainian and English texts, the Ukrainian version shall prevail.

11. ФОРС-МАЖОР

11.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання своїх зобов'язань за даним Договором у разі, якщо таке невиконання було зумовлене дією форс-мажорних обставин, що мали значний вплив на Сторону, яка посилається на існування таких обставин. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання чи неналежне виконання своїх зобов'язань за даним Договором протягом строку існування таких форс-мажорних обставин.

11.2. Відразу ж після виникнення форс-мажорних обставин Сторона, яка не в змозі виконувати свої зобов'язання за цим Договором, зобов'язана протягом 5 (п'яти) календарних днів з моменту виникнення таких обставин повідомити іншу Сторону про такі обставини в письмовій формі. Ліцензіар надсилає таку інформацію на електронну адресу, зазначену в обліковому записі (профілі) Ліцензіата, а Ліцензіат — на електронну адресу Ліцензіара admin@bimpsoft.com.

11.3. Якщо зацікавлена Сторона не сповіщає про форс-мажорні обставини іншу Сторону, або робить це несвоєчасно чи неналежним чином, така Сторона не в змозі посилатися на дію будь-яких форс-мажорних обставин.

11. FORCE MAJEURE

11.1. The Parties are released from liability for non-performance or improper performance of their obligations under this Agreement in the event such non-performance was caused by force majeure circumstances that significantly affected the Party referring to the existence of such circumstances. The Parties shall be released from liability for non-performance or improper performance of their obligations under this Agreement for the duration of such force majeure circumstances.

11.2. Immediately after the occurrence of force majeure circumstances, the Party that is unable to fulfil its obligations under this Agreement shall notify the other Party in writing within 5 (five) calendar days from the moment such circumstances arise. The Licensor sends such information to the e-mail address specified in the Licensee's account (profile), and the Licensee sends it to the Licensor's e-mail address admin@bimpsoft.com.

11.3. If the affected Party fails to notify the other Party of the force majeure circumstances, or does so untimely or improperly, such Party shall not be entitled to rely on the occurrence of any force majeure circumstances.

12. ПОЛІТИКА ВИКОРИСТАННЯ ДАНИХ ТА КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ

12.1. Обробка персональних даних, які Ліцензіат вносить до Програмного Продукту (зокрема даних його контрагентів і працівників), здійснюється відповідно до Угоди про обробку персональних даних, яка є невід'ємною частиною цього Договору.

12.2. Обробка персональних даних самого Користувача (Ліцензіата), зокрема отриманих під час реєстрації та використання сайту Ліцензіара, здійснюється відповідно до Політики конфіденційності, опублікованої на сайті Ліцензіара.

12.3. Ліцензіар має право використовувати інформацію про факт укладення цього Договору із зазначенням Користувача і предмета цього Договору в рекламно-маркетингових цілях, при публікації в засобах масової інформації, включаючи, але не обмежуючись друкованими, радіо, телебаченням, електронними, на інтернет-сайті Ліцензіара та/або його партнерів, у прес-релізах та інших формах інформування.

12. DATA USE AND CONFIDENTIALITY POLICY

12.1. The processing of personal data that the Licensee enters into the Software Product (including the data of its counterparties and employees) is carried out in accordance with the Personal Data Processing Agreement, which forms an integral part of this Agreement.

12.2. The processing of the User's (Licensee's) own personal data, including data obtained during registration and use of the Licensor's website, is carried out in accordance with the Privacy Policy published on the Licensor's website.

12.3. The Licensor has the right to use information about the conclusion of this Agreement, specifying the User and the subject matter of this Agreement, for advertising and marketing purposes, in publications in mass media, including but not limited to print, radio, television, electronic media, on the Licensor's website and/or its partners' websites, in press releases, and other forms of communication.

13. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

13.1. Договір вважається укладеним і набуває юридичної сили з моменту вчинення Користувачем дій (акцепту), передбачених у Договорі, що означають беззастережну згоду Користувача з умовами Договору і приєднання до всіх умов Договору без будь-яких змін, вилучень або обмежень. Якщо Користувач не приймає в повному обсязі умови Договору, отримання доступу до Програмного Продукту Користувачем не допускається. Укладення цього Договору здійснюється шляхом приєднання до умов цього Договору відповідно до ст. 633, 641 ЦК України.

13.2. Безумовним прийняттям (акцептом) умов даного Договору вважається: (1) здійснення Користувачем будь-якого платежу в рахунок оплати за постачання програмної продукції; (2) створення облікового запису (профілю) Користувача під час реєстрації Користувача в Програмному Продукті Ліцензіара.

13.3. Дана Угода діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань або до моменту припинення її дії за ініціативою будь-якої Сторони, як описано в умовах цієї Угоди. Ліцензіар має право вносити зміни в цю Угоду в порядку, визначеному п. 1.4.

13. TERM OF THE AGREEMENT

13.1. The Agreement is considered concluded and legally binding from the moment the User performs the actions (acceptance) specified in the Agreement, which signify the User's unconditional agreement with the terms of the Agreement and full adherence to all its conditions without any changes, exclusions, or limitations. If the User does not fully accept the terms of the Agreement, the User is not permitted to access the Software Product. This Agreement is concluded by joining its terms in accordance with Articles 633 and 641 of the Civil Code of Ukraine.

13.2. The unconditional acceptance of the terms of this Agreement is considered to be: (1) the User making any payment towards the supply of software products; (2) the User creating an account (profile) during registration in the Licensor's Software Product.

13.3. This Agreement remains in effect until the complete fulfilment of obligations by the Parties or until its termination by either Party as described in the terms of this Agreement. The Licensor has the right to amend this Agreement in the manner specified in clause 1.4.

13.4. Користувач має право в односторонньому порядку в будь-який момент повідомити Ліцензіара про відмову від Угоди. У такому разі дія Угоди припиняється в останній день оплаченого Періоду підписки; до цієї дати Угода продовжує діяти в повному обсязі, а Користувач користується Програмним Продуктом виключно на її умовах. Будь-які грошові кошти, сплачені Ліцензіару, поверненню Ліцензіату не підлягають, крім випадків, передбачених Додатковими умовами використання системи BIMP.

13.4. The User has the right to unilaterally notify the Licensor of withdrawal from the Agreement at any time. In that case, the Agreement terminates on the last day of the paid Subscription Period; until that date, the Agreement remains in full force, and the User uses the Software Product solely on its terms. Any funds paid to the Licensor are non-refundable, except as provided in the Additional Terms of Use of the BIMP system.

13.5. У разі припинення договору Ліцензіар надає Користувачу доступ до його даних для вивантаження на умовах, визначених Додатковими умовами використання системи BIMP.

13.5. Upon termination of the Agreement, the Licensor provides the User with access to their data for download on the terms specified in the Additional Terms of Use of the BIMP system.

13.6. Ліцензіар має право в односторонньому порядку припинити дію цього Договору, якщо: (1) Ліцензіат порушив положення цього Договору або вчинив дії, що демонструють небажання дотримуватися умов Договору; (2) Ліцензіар не може ліцензувати використання Програмного Продукту або зобов'язаний припинити постачання програмної продукції відповідно до законодавства та нормативних актів чи з інших причин; (3) Ліцензіар припиняє постачання програмної продукції на території держави, резидентом якої є Ліцензіат.

13.6. The Licensor has the right to unilaterally terminate this Agreement if: (1) the Licensee has violated the provisions of this Agreement or has taken actions demonstrating an unwillingness to comply with the terms of the Agreement; (2) the Licensor is unable to license the use of the Software Product or is obliged to discontinue the supply of software products in accordance with legislation and regulations or for other reasons; (3) the Licensor discontinues the supply of software products in the territory of the country of which the Licensee is a resident.

13.7. У разі припинення Договору Ліцензіаром на підставі п. 13.6 Договір вважається розірваним через 14 (чотирнадцять) робочих днів після направлення Користувачу повідомлення за допомогою електронної пошти, чат-боту або інших електронних засобів. З цієї дати доступ до Програмного Продукту припиняється. У випадку, передбаченому підпунктом (1) п. 13.6, сплачені кошти не повертаються; у випадках, передбачених підпунктами (2) і (3) п. 13.6, Ліцензіар повертає частину оплати за невикористаний Період підписки. У разі відмови Користувача від Договору застосовується п. 13.4.

13.7. If the Licensor terminates the Agreement under clause 13.6, the Agreement is deemed terminated 14 (fourteen) business days after notice is sent to the User by e-mail, chatbot or other electronic means. Access to the Software Product ends on that date. In the case provided for in sub-clause (1) of clause 13.6, fees paid are non-refundable; in the cases provided for in sub-clauses (2) and (3) of clause 13.6, the Licensor refunds the portion of the fees for the unused Subscription Period. If the User withdraws from the Agreement, clause 13.4 applies.

13.8. Умови цього Договору набирають чинності з моменту прийняття Ліцензіатом умов цієї публічної оферти і діють до моменту їх скасування або наступної зміни умов цього Договору Ліцензіаром.

13.8. The terms of this Agreement take effect from the moment the Licensee accepts the terms of this public offer and remain in effect until their cancellation or subsequent amendment by the Licensor.